Errenteriako Udala
Zk./ Nº 2025/2250
Data / Fecha 2025/08/25
DEKRETUA / DECRETO

Espediente zk./Nº Expediente**:** 2025SZUZ0041 **Erreg. data**/Fecha Reg**:** 2025/08/04
Erreg. zk ./ Nº Registro**:** 017902
Gaia/Asunto**:** ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA - DIRULAGUNTZA ZUZENA 2025
Eskatzailea/Solicitante: ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA
NAN(IFK)/DNI(NIF): G95942926
Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

DEKRETUA

AURREKARIAK

ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA elkarteak izenean dirulaguntza eskaera egin du, 2025eko abuztuaren 4ean sarrera datarekin (erregistro sarrera zk.: 017902). Bertan, ZAS!-en funtzionamendua modu operatiboan eta finantzarioan finkatzea helburu duen, Euskadin urteko ekintzen eta sentsibilizazio-kanpaina bateratuen esparruan autonomia-, foru- eta tokieremuko eragin soziala eta politikoa sustatzeko proiektu baterako dirulaguntza eskatzen du.

ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA Elkarteak, etorkinen inguruko zurrumurruen, aurreiritzien eta estereotipoen aurkako sentsibilizazioa, komunikazio kanpainak, formazioak, aholkularitzak eta saretzeak gauzatzen ditu. Gainera, erakunde eta eragileen arteko sinergiak aprobetxatzen ditu inpaktua areagotzeko.

Errenteriako Udalak 2025ko aurrekontuan badu dirulaguntza zuzenak emateko izendun partida. Eta 1.1430.481.04.327.10 (8949) partidan 1.000€-ko zorpekoa dugu AD-4514-2024 ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA elkartearen dirulaguntzarako eta ez dago aldez aurretik hitzarmenik egin beharrik.

Dirulaguntza aurreikusia dago dirulaguntzen 2024-2027ko Plan Estrategikoan.

ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREAk. 2025 urterako proiektu bat aurkeztu du 24.605 euroko aurrekontua duena.

Espedientean jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

- Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza departamentuko teknikariak 2025eko abuztuaren 7an emandako txostena.

DECRETO

ANTECEDENTES

Con fecha 4 de agosto de 2025 se ha dado registro de entrada (nº017902) a la solicitud de subvencion hecha por la asociación ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES. En la misma, se solicita una ayuda para un proyecto cuyo objetivo es afianzar operativa y financieramente el funcionamiento de la Red ZAS! para promover la incidencia social y política de ámbito autonómico, foral y local en el marco de acciones anuales y campañas de sensibilización conjunta en Euskadi.

La Asociación ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES, realiza actividades de sensibilización en contra de rumores relacionadas con personas migrantes, campañas de comunicación, formación y asesoría. Además, aprovecha las sinergias entre entidades y agentes para amplificar el impacto.

El Ayuntamiento de Errenteria tiene previstas subvenciones nominativas dentro del presupuesto del 2025. En la partida 1.1430.481.04.327.10 (8949) tenemos un contraido AD-4514-2024 de 1.000€ para la subvención de la asociación ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES, no siendo necesario realizar un convenio previo.

La subvención está contemplada en el Plan Estratégico de subvenciones 2024-2027.

ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES ha presentado un proyecto para el año 2025 con un presupuesto de 24.605 euros.

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Informe de la técnica de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo de fecha 7 de agosto de

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

- Kontu-hartzaileak 2025eko xxxxx datan espedientea fiskalizatu du.

2025.

- La interventora con fecha xxxxx de 2025 ha fiscalizado el expediente.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideen **ZINEGOTZI DELEGATUA / CONCEJALA DELEGADA** de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

ERANSKINA / ANEXO

DIRULAGUNTZA ZUZENA ERRENTERIAKO UDALAK EMANA ZAS! ZURRUMURRUEN AURKOKO SAREARI UDALEAN BERE EGITASMOA GARA DEZAN.

AZALTZEN DUTE

I.- ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA Elkarteak, etorkinen inguruko zurrumurruen, aurreiritzien eta estereotipoen aurkako sentsibilizazioa, komunikazio kanpainak, formazioak, aholkularitzak eta saretzeak gauzatzen ditu. Gainera, erakunde eta eragileen arteko sinergiak aprobetxatzen ditu inpaktua areagotzeko.

II.- Udalak dirulaguntza hau langileen lan-kontratuko gastuetarako eta bulegoko materialerako emango du.

III.- ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA Elkartea(e)k antolakuntza-egitura egonkorra du eta denboran iraungo duena.

IV.- Kultur aniztasuneko garapenerako lankidetzako eta giza eskubideetako zinegotzi ordezkariaren Dekretu honen bidez, erabaki da ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA elkartea(r)i ematea zuzeneko dirulaguntza nominatiboa. Horretarako oinarritzat hartu da honako arauetan ezarritakoa:

- Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1.a) artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) -aurrerantzean, Ordenantza-.

- Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea-.

SUBVENCIÓN DIRECTA CONCEDIDA POR EL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA A ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES.

EXPONEN

I.- La Asociación ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES, realiza actividades de sensibilización en contra de rumores relacionadas
con personas migrantes, campañas de comunicación, formación y asesoría. Además, aprovecha las sinergias entre entidades y agentes para amplificar el impacto.

II.- El Ayuntamiento aporta esta subvención para gastos de personal laboral y material de oficina.

III.- ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA Elkartea cuenta con una estructura organizativa estable y con permanencia en el tiempo.

IV.- Que por el presente Decreto de la la concejala delegada del Diversidad cultural, cooperación para el desarrollo y derechos humanos, se ha acordado conceder subvención directa nominativa a la institución ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES , en base a lo dispuesto en:

- El artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) -en adelante, la Ordenanza-.

- El art. 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones -en adelante, la Ley-.

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

KLAUSULAK

Lehengoa: dirulaguntzaren xedea

Dirulaguntza honen xedea da espedientean jasota dagoen "ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA" proiektua finantzatzea.

Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Dirulaguntzaren gehieneko diru-kopurua 1000 eurokoa izango da, aurrekontuko 1.1430.481.04.327.10 (8949) partidaren kontura.
Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Errenteriako Udalaren Aurrekontua Orokorrean 2025 urterako.

Hirugarrena: Errenteriako Udalaren konpromisoak.

Dirulaguntza honi jarraiki Errenteriako Udalak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) ZAS! Zurrumurruen Aurkako Sarea elkartea instituzioari 1.000 euroko dirulaguntza ordainduko zaio, eta era honetan:

% 80, 800 euro, ebatzi eta hilabeteko epean.

% 20, 200 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren. Justifikazioa 2025ko abenduaren 31n baino lehenago egin beharko da.

Laugarrena: Dirulaguntzaren entitate o**nuradunak harturiko konpromisoak.**

Dekretu honi jarraiki dirulaguntzaren onuradunak harturiko konpromisoak hauek dira:

a) *"Zurrumurruen Aurkako"* proiektua garatuko du, aurkezturiko dokumentazioaren arabera. Proiektua Dekretu honekin batera doa eranskin gisa, eta aurreikusiriko epean gauzatuko da.

CLÁUSULAS

Primera: objeto de la subvención

El objeto de la presente subvención es el de la financiación del proyecto "ZAS! RED VASCA ANTIRUMORES," que consta en el expediente.

Segunda: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 1000 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1.1430.481.04.327.10 (8949).
Subvención prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Errenteria para el año 2025.

Tercera: Compromisos del Ayuntamiento de Errenteria.

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Errenteria en virtud de la presente subvención son los siguientes:

a) Abonar a a la asociación ZAS! Red Vasca Antirumor una subvención por importe de 1.000 euros, y de la siguiente forma:

El 80% , 800 euros, en el plazo de un mes desde la resolución.

El 20%, 200 euros, una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo. La justificación deberá de realizarse en todo caso antes del día 31 de diciembre de 2025.

Cuarta: Compromisos de la entidad beneficiaria **de la subvención.**

Los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria de la subvención en virtud del presente decreto son los siguientes:

a) Desarrollar el proyecto "ANTIRUMOR" a tenor de la documentación presentada, que se adjunta al presente decreto como anexo, y en el plazo previsto al efecto.

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

b) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

b) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

c) Ordenantzaren 21. artikuluan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

c) Cumplir todas las obligaciones establecidas para las personas beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y el art. 14 de la Ley y, en especial, las siguientes:

- Dirulaguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta dirulaguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.

- Beste dirulaguntza batzuk jasotzen baditu dirulaguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.

Udalak elektronikoki bilduko ditu agiri horiek, datu-bitartekaritzarako plataformen bidez edo horretarako prestatutako beste sistema elektroniko batzuen bidez. Arrazoi teknikoak direla-eta ezin bada interoperabilitaterik ezarri, interesdunari eskatu ahal izango zaio izapidetzeko dokumentuak aurkezteko.

El Ayuntamiento recabará electrónicamente dichos documentos a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible, podrán solicitar al interesado la aportación de los documentos para la tramitación.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Jasotako diru-kopuruen aplikazioaren justifikazio

- Conservar los documentos justificativos de la

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

d) Jasotako diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley.

e) Hizkuntza ofizialen erabileraren alorreko klausulak: dirulaguntzaren entitate onuradunak dirulaguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan honako irizpideak errespetatu beharko ditu.

e) Cláusulas relativas al uso de los idiomas oficiales: la entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, respetará las siguientes directrices:

Idatziari dagokionez:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

-Hizkuntza paisaia:

- Paisaje lingüístico:

Errotuluak, oharrak, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak ele bitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Udalarekin aldez aurretik adostuta.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con el Ayuntamiento.

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritarren eskura jarzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharrak eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Harremanak Administrazioarekin: dirulaguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta azaroaren 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen dietela.

- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, reconocen a la ciudadanía el derecho de comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.

Ahozkoari dagokionez:

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki haurrekin egiten direnetan aritzen direnek, bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko gaitasuna izatea hobetsiko da.

euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publizitatea eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaileen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuek eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen denean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

Cuando se organice alguna conferencia o similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la presencia de una persona ayudante vasco parlante, al objeto de que se respeten los derechos de las personas que deseen utilizar el euskera.

f) Berdintasun-klausula: diru-laguntzaren erakunde onuradunak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete beharko ditu.

f) Cláusula de igualdad: la entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres; y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Dokumentazio guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate aniztasunerako balioak sustatuko dituzte.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

g) Ingurumenaren alorreko klausula: dirulaguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak

g) Cláusula de medio ambiente: la entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales,

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

aurreztea (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) indarrean dagoen araudiak ezarritako gehienezko mugaz gaindiko zaratarik ez sortzea eta herritarrekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) no emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklaturiko papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeetatik inprimatuta.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

h) Jarduera eta erabiliko hedabide guztietan (irrati, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi beharko da proiektua finantzatzeko Errenteriako Udalaren lankidetza, esaldi honen arabera: ”Errenteriako Udalaren laguntzarekin”. Esaldi horri Herribilduaren armarria gehituko zaio, hedabidea idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da laguntzaile bakarra Errenteriako Udala denean, hala nola babesa beste laguntzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

h) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase “Con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria”, añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si el Ayuntamiento de Errenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizara.

i) Onuradunak, proiektua gauzatzeko, 15.000 euro edo gehiagoko zerbitzuak edo hornidurak kontratatzen dituenean (BEZik gabe) gutxienez hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu baino lehen. Nolanahi ere, salbuetsita geratuko dira, zerbitzu edo horniduraren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu hori hornitzen edo ematen duten nahikoa erakunde ez badago, edo gastua egin bada dirulaguntza eskatu aurretik.

i) Cuando la entidad beneficiaria, para ejecutar el proyecto, contrate servicios o suministros por 15.000 o más euros (IVA excluido) deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien (salvo que, por las especiales características de los servicios o suministros, no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención).

Aurkeztutako eskaintzen arteko hautaketa (justifikatzeko dokumentazioarekin batera ekarri beharko dena) eraginkortasun eta ekonomiako irizpideen arabera egingo da; eta, proposamen ekonomikorik onena hautatu ez bada, memoria batean berariaz justifikatu beharko da erabakia.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Bostgarrena: Dirulaguntzari egin beharreko

Quinta: Seguimiento y justificación de la

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

jarraipena eta justifikazioa.

Errenteriako Udalak, Kultura aniztasuneko, garapenerako lankidetzako eta giza eskubideetako

saileko teknikari arduradunaren bitartez, jarraipena egingo du eta dirulaguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta dirulaguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, 2025eko abenduaren 31a baino lehen, Udalean aurkeztu beharko du dirulaguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordainagirien edo dokumentuen kopia bat.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, dirulaguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako dirulaguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

Dirulaguntza jasotzen duen entitate hartzaileak, memoriaz gain, aurkeztu beharko du programaren eta jardueren dokumentazio grafikoa (argazki bakoitzari zein jarduera edo programa dagokion adierazi beharko da), hala nola hedapenerako erabiliriko euskarri guztiak.

Seigarrena: Bateragarritasuna beste dirulaguntza publikoekin.

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak.

subvención.

El Ayuntamiento de Errenteria, mediante la técnica responsable del departamento de Diversidad cultural, cooperación al para el desarrollo y dererchos humanos, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención deberá, antes del 31 de diciembre de 2025 presentar en el Ayuntamiento una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención. En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

La entidad perceptora de la subvención, además de la memoria, habrá de presentar documentación gráfica del programa y de las actividades (indicar que actividad o programa pertenece a cada foto), así como todos los soportes utilizados para la difusión.

Sexta: Compatibilidad con otras subvenciones públicas.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados.

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

Dena den, dirulaguntza hau bateraezina da helburu berarentzat Errenteriako Udaletik eta/edo bertako organismo autonomoetatik datozen bestelako dirulaguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo dirulaguntza motari egokituko ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo organismo autonomoek dirulaguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas provenientes del Ayuntamiento de Errenteria y/o sus organismos autónomos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus organismos autónomos.

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan dirulaguntzaren xedearen balioa baino handiagoa.

En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

Zazpigarrena: Dirulaguntza Zuzena ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du dirulaguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzaren 23. eta 37. artikuluetan eta Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Séptima: Incumplimiento y reintegro de la subvención.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y 37 y siguientes de la Ley, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute dekretua bertan behera uztea edo etetea.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir el decreto de mutuo acuerdo.

Zortzigarrena: datu pertsonalak babestea.

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarririkoa betetzea.

Octava: Protección de datos personales.

En el caso de que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan cumplir lo establecido en la el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.

ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059

Bederatzigarrena: Lan arriskuen prebentzioa.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

Hamargarrena: Araubide Juridikoa.

Dekretu honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, Errenteriako udalean dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantza, azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean ezarririkoa uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

Hamaikagarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralde-eskumena.

Novena: Prevención de riesgos laborales.

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.

Décima: Régimen jurídico

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente decreto, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

Decimoprimera: Jurisdicción competente

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.

EKS | CSV: ESKU81987888-264c-404e-b315-735a1b5eb059
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025SZUZ0041-dekretua/decreto ()

Digitalki sinatua:

PO Itsaso Cruz
Zinegotzi delegatua
Data: 2025/08/25 12:52:29